

Enseñanza pública, enseñanza de calidad

El Ayuntamiento pone en marcha una campaña para fomentar la matriculación en el Colegio Público Lorenzo Goicoa

El Ayuntamiento de Villava, en colaboración con los Ayuntamientos de Ezkabarte y Anúe, ha puesto en marcha una campaña en la que se informa de los diferentes modelos que el Colegio Público Lorenzo Goicoa brinda a todos los padres y madres a la hora de escolarizar a sus hijos. Para informar de las ventajas y calidad de la educación pública se ha editado un tríptico que el Ayuntamiento ha repartido entre todas las familias con niños y niñas nacidos en 1997.

La campaña de prematriculación finalizará el próximo 7 de marzo y en el tríptico se informa de que optar por la educación pública que el Colegio Lorenzo Goicoa ofrece en Villava es elegir una enseñanza de calidad porque cuenta con un personal entregado, cualificado y perfectamente preparado para garantizar la mejor educación. Además, ofrece la posibilidad de escolarizar a los niños en los modelos A (enseñanza en castellano con el euskera como asignatura), G (enseñanza en castellano) y D (enseñanza en euskera con el castellano como asignatura); imparte la asignatura de inglés desde los tres años y permite optar entre las clases de religión y ética.

El centro, ubicado en la zona deportiva de Villava, cuenta con frontón cubierto, pistas de atletismo, campo de hierba artificial, gimnasio y patio cubierto y al aire libre.

Además de una moderna sala de informática con las últimas aplicaciones para el aprendizaje de las diversas materias, dispone de una biblioteca cen-

tral y bibliotecas en cada clase, un aula especial de música y un aula de inglés dotada de medios multimedia.

Asimismo, el colegio trabaja en coordinación con el Patronato de Deportes y el Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Villava para la participación de los escolares en las actividades organizadas por dichos servicios, se programan regularmente actividades de convivencia entre estudiantes (semana blanca, salidas culturales, viajes, campamentos, etc.), y también se desarrollan otras actividades extraescolares, como semanas culturales y formación complementaria en informática promovidas por las APYMAS.



Inauteria heldu da

Enauteri aroa da, naturaren indarrak berritzeko eta izpiritu gaiztoengandik babesteko garaia. Dantza, misterio eta kolorez beteriko ekitaldi sasi erritualetan sasoia da. Inauteria Atarrabiara ere heldu da. Musika eta kolorea herriko zoko-moko guztietara barreiatuko dira egitarau oparora osatzen duten ekitaldien bidez. Etxe Beltzak hartu du zenbait ekitaldi antolatzearen ardura, hala nola heldu den martxoaren 3 eta 4an, ostirala eta larunbata, herrietako inauterietako pertsonaiak, sorgin, indio, printzesa, lehoi, dragoi, hankaluze eta kiliki ugariz Atarrabiako karrikak beteko dituen txikientzat antolatzen ari den segizioa.

Tripa-bestarako ere, beta izanen da babarrun eta xardin jateak izanen baitira, nahi duen auzolagun ororentzat.

Lorenzo Goikoa Ikastetxe Publikoan mozorro desfile batez ospatuko dira inauteriak martxoaren 3an. Biltzeko tokiak eskolako patioa izanen da eta segizioan parte hartuko dute ikasle guztiek, mozorroa jantzirik.

Ondorean sutan erreko dituzte pentsamendu gaizto guztiak. Besta hauek direla eta ikastetxea itxita egonen da martxoaren 6, 7 eta 8an.

Eta txikienek aspertzetik izan ez dezaten, Udalaren Kultur Zerbitzuak haur antzerki ziklo bat prestatu du martxoaren 7 eta 8rako, Atarrabia pilotalekuan.

Kollins Clown taldeak "Txanogorritxo" eta "Txitxirioa" eta Hortzmuga taldeak "Galaxi" antzezlanak eskainiko dituzte gatzeleraz eta euskaraz.

2,3,6

NOTICIAS DE VILLAVA ATARRABIAKO BERRIAK Información General Informazio Orokarra Servicios Sociales Gizarte Zerbitzuak Policía Municipal Udaltzaingoa Deportes Kirolak Euskera Euskara Cultura Kultura Educación Hezkuntza

4,5

PREMATRICULACIÓN. CARNAVAL AURREMATRIKULAZIOA. INAUTERIA

7

PLENOS MUNICIPALES UDAL PLENOAK

8

AGENDA MUNICIPAL. OTRAS CONVOCATORIAS UDAL AGENDA. BESTE DEIALDI BATZUK

Abierto el vial de la calle Bidaburua

El pasado mes de febrero se abrió al tráfico el nuevo vial de la calle Bidaburua, que une la rotonda de Fermín Tirapu con la nueva rotonda proyectada en la avenida de Serapio Huici.

El nuevo vial, un ramal de dos calzadas separadas por una mediana, va a servir para descongestionar el nudo del cruce de La Cadena y desviar al menos parcialmente el tráfico que entra en Villava por las calles Fermín Tirapu y San Andrés. Esta calle tendrá continuidad una vez que se urbanice la nueva zona residencial situada en las proximidades del cementerio, y finalizará en una nueva rotonda situada en la calle San Andrés.



Bidaburua kaleko bide berria.
Trafikoari zabaldu berri den bide honek La Cadena gurutzeko trafikoa gutxitzea eta desbideratzea ahalbidetuko du.

Renovación de la tarjeta de estacionamiento para minusválidos



La Policía Municipal ha enviado un escrito a los propietarios de tarjeta de estacionamiento en zonas reservadas para discapacitados en el que se les recuerda la necesidad de proceder a su renovación tras entrar en vigor recientemente una nueva normativa de obligado cumplimiento para todos los países miembros de la Comunidad Europea.

Esta renovación compete tanto a los conductores con minusvalías como a los familiares convivientes o cuidadores de personas minusválidas mayores de 5 años. Todos ellos, junto a otras personas afectadas por esta situación y

Zainketa berezia. Elbarrientzako dauden autoa aparkatzeko zortzi tokien zainketa berezia ari da antolatzen Udaltzaingoa.

que nunca han solicitado esta tarjeta, deben acercarse a las oficinas de la Policía Municipal de Villava (bajos de la Casa Consistorial) en horario de 8 a 14 horas para proceder a renovar o sacar este carnet. La Policía Municipal advierte que la actual tarjeta no podrá ser utilizada en muy breve plazo, exponiéndose su poseedor a las sanciones reglamentarias y a la retirada de vehículo por el servicio de grúa. En Villava existen actualmente ocho plazas de aparcamiento reservadas para vehículos de minusválidos convenientemente señalizadas. Éstas están situadas en la calle Ulzama nº 9, calle Fermín Tirapu nº 7 (2) y nº 8, calle Ezcaba nº 1 (2), calle Mayor 67-Casa de Cultura y calle Padre Murillo-Centro de Salud.

Villava, dentro del proyecto de ciudades medioambientales



El Ayuntamiento de Villava ha sido incluido dentro del proyecto de ciudades medioambientales del Departamento de Medio Ambiente del Gobierno de Navarra. En virtud de este proyecto se realizará una auditoría medioambiental en la localidad y se pondrán en marcha acciones dirigidas a la promoción del medio ambiente urbano. La auditoría consistirá en un diagnóstico de la realidad municipal en aspectos económicos, sociales y ambientales para la posterior puesta en marcha de un Plan de Acción Municipal encaminado a aumentar la calidad ambiental del entorno, desarrollar actividades saludables y ambientales y mejorar la la salud y el bienestar de los ciudadanos. Los gastos originados por el equipo auditor serán sufragados por el Departamento de Medio Ambiente del Gobierno de Navarra.

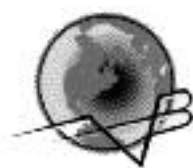
Atarrabia Hiri Ingurumenazaleen Programan. Hiri Ingurumenazaleen Programaren barrerengan sartu berri da Atarrabia. Honen ondorioz ingurumenari buruzko ikerketa bat egingen da eta hiri-ko ingurumena hobetzeko hainbat neurri hartuko dira.

Hautes mahaiak osatuak

Udalbatzak joan den otsailaren 15ean egindako aparteko osoko bilkuran, zozketa bidez aukeratu zituen heldu den martxoaren 12ko hauteskundeetako bozketak begiratu dituzten Atarrabiako 10 hautes mahaietako 90 kideak.

Lehendakaria, lehendakariordea, ordezkioak eta ordezkioen ordezkioak nortzu izanen diren erakusten duten zerrendak ikusgai jarriko dira Udaletxean eta, era berean, idatziz jakinaraziko zaie aukeratutakoiei.

Mesas electorales. Con motivo de las elecciones generales que se celebrarán el 12 de marzo, el Ayuntamiento ha elegido por sorteo a los presidentes, vicepresidentes, suplentes y suplentes de los suplentes que conformarán las 10 mesas electorales de Villava. Las listas se encuentran expuestas en el Ayuntamiento.



Nuevas ordenanzas de la vía pública y de limpieza viaria

El Ayuntamiento de Villava dispone ya de una nueva ordenanza de la vía pública y de limpieza viaria de la localidad en la que se regulan las normas de uso de los bienes municipales, así como de mantenimiento y limpieza de las calles y bienes de carácter público.

En concreto, la ordenanza de la vía pública regula aspectos como rotulación y numeración de las calles y edificios, limpieza y utilización de la vía pública, el comportamiento de los ciudadanos, los ruidos y el correcto uso de fuentes, parques y jardines. Establece también que los infractores de estas normas serán sancionados con multas entre 2.000 y 15.000 pesetas y deberán sufragar los gastos de limpieza y reparación.

Por su parte, la ordenanza de limpieza viaria de la villa regula, entre otros aspectos, la limpieza de la vía pública, el mantenimiento de la parte exterior de los inmuebles, la tenencia de animales en la calle, la colocación de carteles y pancartas, las pintadas y la recogida de residuos urbanos, normas que si se incumplen conllevarán la aplicación de la correspondiente sanción.

Desestimado un recurso de un vecino

El Pleno del Ayuntamiento, en la sesión extraordinaria celebrada el pasado 15 de febrero, acordó desestimar el recurso que el propietario de la vivienda ubicada en la calle Rosario 3 interpuso contra el expediente de declaración de ruina.

Ordenantza berriak. Bide Publikoa eta Bide Garbiketaren Ordenantza berriek Udaren ondasunen erabilpena eta kale eta herritarren erabilerako ondasunen garbiketa eta mantenimendua arautzen dituzte. Ordenantza hauetan zehazten dira, modu berean, arau hauek hausteagatik ezarriko diren isunak.

Helegite baztertua. Errosario kaleko 3. zenbakian dagoen eraikinaren jabeak jarria zen etxe horren hondamen deklarazioaren aurkako helegitea.

Cursos sobre prevención de consumos para monitores scout y profesores

El Servicio de Prevención Comunitaria del Ayuntamiento de Villava continúa su labor de formación entre los colectivos de Villava mediante la organización de cursos, charlas y actividades.

En esta ocasión le ha tocado el turno a los monitores del grupo scout "San Andrés" y a los profesores de los últimos cursos de Educación Primaria del Colegio Lorenzo Goicoa.

Los siete monitores del grupo scout han participado el pasado sábado 26 de febrero en un cursillo en el que se abordaron temas como la información sobre drogas, los factores de protección entre adolescentes y jóvenes relacionados con ambientes de consumos y las actividades didácticas a desarrollar desde un grupo de tiempo libre.

Por otra parte, los tutores de 5º y 6º curso de Educación Primaria del Colegio Público Lorenzo Goicoa tomarán parte en una jornada que tendrá lugar el próximo 13 de marzo en la que se realizará una revisión de diferentes materiales didácticos para la prevención.

Kontsumoei aurre hartze-ko formakuntza. Udaren Komunitate Prebentziorako Zerbitzuak, Atarrabiako taldearen formakuntza lanetan jarraitzen du. Orain scout taldeko begiraleak eta Lehen Hezkuntzako irakasleen txanda iritsiko da.

Familia Heziketa Programa

2000 urte honetan zehar aurrera darrai Atarrabiako Oinarrizko Gizarte Zerbitzuaren Familia Heziketa Programak. Gurasoen banaketa, tratu txarrak, alkoholaletasuna, drogomenpekotasuna, baliabide falta eta era honetako arazoak pairatzen dituzten familietako adinez gazte diren kideei zuzenduriko programa da. Oinarrizko Gizarte Zerbitzuko Familia Hezitzaileak atendituko ditu laguntza beharrean dauden familiak.

Programa de educación familiar. El Servicio Social de Base, a través de la educadora familiar, atenderá a las familias afectadas por diferentes problemáticas.

Actos conmemorativos del Día de la Mujer

Con motivo del Día Internacional de la Mujer, que se celebra el próximo miércoles 8 de marzo bajo el lema "Mujeres hasta en la sopa. Con el feminismo, emakumeak edonon", la Comisión de la Mujer del Ayuntamiento de Villava ha programado una serie de actos que comienzan el jueves 2 de marzo con una charla que tendrá lugar en la Casa de Cultura a partir de las 19 horas.

Bajo el título "Mujeres construyendo futuro" participarán en la misma Rosa Fernández (Asociación Adivasi), Marisa Maeztu (Andrea) y Nekane Pardo (Sodepaz), que hablarán sobre la situación de las mujeres en la India, Guatemala y el Sáhara respectivamente. Actuará como moderadora Conchita Corera, profesora de la Universidad Pública de Navarra y miembro de la Asociación Gogoa.

El sábado 4 de marzo a partir de las 12 horas, la Plaza del Ayuntamiento acogerá la representación de una obra de teatro, un aperitivo popular amenizado con trikitixa y la presentación de la Comisión de la Mujer de Villava.

Completan este programa la proyección de la película "Cuando vuelvas a mi lado", de Gracia Querejeta, el martes 7 de marzo a las 18,30 y las 20,30 horas en el Centro de Jubilados, la confección de un mural titulado "La igualdad es imparable" el miércoles 8 de marzo a las 5 de la tarde en la calle Mayor, y una actividad escolar a favor de la igualdad en los centros educativos de la localidad el jueves 9 de marzo.

Además, el Servicio de Cultura ha organizado para entre los días 6 y 17 de marzo la exposición "Mujeres construyendo futuro", una muestra de fotografías de Pablo Gil sobre el pueblo adivasi (India), que permanecerá expuesta en la Casa de Cultura.

Emakumearen Nazioarteko eguna. Atarrabiako Emakumearen Batzordeak zenbait ekitaldi antolatu ditu martxoaren 8an ospatu ohi den Emakumearen Nazioarteko egunaren inguruan.

PANADERIA
Arrasate

Polígono Industrial de Villava
Tel. 948 13 01 63 - Fax 948 14 17 71
31610 VILLAVA • ATARRABIA



Villava
Atarrabia

Carnavales



Sociedad Etxe Beltza

VIERNES 3

20 h.: desde Etxe Beltza, poteo popular con la Txaranga Zintzarri. Acude disfrazado.

22,30 h.: alubida popular. Apuntarse en lugares habituales antes del jueves día 2.

A continuación, repoteo con percusionistas de Atarrabia.

SÁBADO 4

17,30 h.: en el frontón Atarrabia, Txiki-Festa con payasos, mesa de disfraces, pintura... Acudir disfrazados.

19,30 h.: desde Etxe Beltza, salida en kalejira por las calles de la villa.

Plaza Miguel Indurain: pintxo servido por las sociedades Gaizpegi, Kirol 97 y Herrixka, con música de la txaranga Zintzarri, txalaparta,...

Plaza Constitución: espectáculo de dantzas, luz y sonido con zancos, malabares, Dantzas Mikelats, percusión, txistularis, Zarpantzar Naspexak, alumnos del taller de teatro, txalaparta y los gigantes Atarrabi y Mikelats.

Plaza Sancho VI El Sabio: pintxo servido por la sociedad Gure Txolarte y actuación de acordeones Jai-Aldi,

dantzas Idosikia...

Calle Mayor (frente Etxe Beltza):

actuación de los diferentes grupos participantes en la kalejira y sardinada popular, servido por las sociedades nombradas. Durante el recorrido se



recogerán huevos, txistorras, etc.

Otros participantes en el desfile: etsai, dragón, gaiteros, comparsa de kilikis, ziripot, txaranga zintzarri.

24 h.: gaupasa en el frontón Atarrabia con Kiñu Taldea.

Nota: para los pintxos que se servirán durante la kalejira, las sociedades antes nombradas estarán abiertas el jueves día 2, de 8 a 9, para todo aquel que quiera colaborar con la entrega de huevos, txistorra, panceta, etc.



Carnavales en Lorenzo Goicoa

Para festejar los carnavales, el Colegio Público Lorenzo Goicoa, que permanecerá cerrado los días 6, 7 y 8 de marzo, celebrará el día 3 una jornada festiva en la que los escolares desfilarán disfrazados para después, en el patio, quemar un muñeco y las malas ideas. La jornada festiva comenzará a las 9 de la mañana en cada una de las aulas donde los niños prepararán sus disfraces. Finalizado el recreo, y una vez vestidos con el disfraz elegido, todos los escolares se reunirán en el frontón donde se leerá el pregón que dará apertura al carnaval.

Tras la lectura del pregón, se encenderá en el patio una hoguera en la que cada ciclo quemará un muñeco y a la que todos los niños podrán arrojar notas donde habrán escrito las malas ideas que quieran quemar, para después bailar en torno a la hoguera hasta que sólo queden cenizas.



oskoZ
LABORATORIO

NUEVOS SERVICIOS

- Photo CD
- Digitalización de imágenes
- Retoque digital
- Consumibles EPSON
- **Fotos aéreas de todos los pueblos de Navarra**

C/ Ricardo Bel s/n
Frente a Aundia

- Fotografía publicitaria e industrial
- Bodas, bautizos y todo tipo de fotografías de estudio
- Fotos carnet en el acto
- Reproducción de fotos antiguas
- Fotografías de paisajes para murales

oskoZ
FOTOGRAFOS

REVELADO
ECOLÓGICO

Pza. Sancho VI el Sabio, 3.
Tfno. 948 12 32 28
C / Mayor, 73. 948 33 26 38
31610 VILLAVA

PINNER
English Centre

Clases de inglés
todos los niveles

Preparación de
exámenes y
conversación

Cursos intensivos

Plaza Sancho VI El Sabio,
8 bajo. Villava • Atarrabia
Teléfono: 948 14 15 76

ENMARCARIONES



LIENZO

Charo Mur Dallo

948 12 90 90
C/ Mayor, 20 • Villava

2000



Teatro Infantil

Con motivo de las fiestas de carnaval, el Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Villava ha organizado los días 7 y 8 de marzo una programación de teatro infantil.

MARTES 7

La compañía Kollins Clown pondrán en escena el espectáculo "Caperucita Roja y Garbancito" en el que los dos conocidos personajes irán superando todos los obstáculos y peligros que se les presenten hasta alcanzar un final feliz. Mucha música, colores brillantes, muñecos y un sorprendente vestuario harán que los más pequeños disfruten con dos de las historias que más han oído contar.

MIÉRCOLES 8

La compañía Hortzmuga representará el espectáculo "Galaxi", en el que tres simpáticos marcianos llegan a la Tierra tras perderse en la galaxia, y para regresar a su planeta necesitarán la colaboración de todos los niños que hayan acudido al espectáculo en el que, entre otros elementos, se utilizarán dos muñecos de cuatro metros de altura y un platillo robotizado.

Lugar: Frontón Atarrabia

Hora: 12 h. (castellano), 17 h. (euskera)



Lorenzo Goikoa Ikastetxe Publikoan matrikulatzearen aldeko kanpaina bultzatu du Udalak

Heldu den martxoaren 7an amaituko da Haur, Lehen eta Bigarren Hezkuntzako ikasle berrientzako aurre-matrikulazio epea ikastetxe guztietan. Zure semeak edo alabak eskolara joateko adina badu, Lorenzo Goikoa Ikastetxe Publikoak eskaintzen dizun kalitatezko irakaskuntza publikoa aukeran duzu orain. Ikastetxe honen eskaintza eta bere instalazioen kalitatea hobeki ezagutu ditzazun, Atarrabiako Udalak argitaratu ditu txartel eta esku-orriak eta partitu ditu umeak eskolara joateko adinean dituzten familien artean.

Folletos sobre los modelos educativos en Lorenzo Goikoa

El Ayuntamiento de Villava ha editado unos trípticos en los que se informa de los diferentes modelos que el Colegio Público Lorenzo Goikoa brinda a todos los padres a la hora de escolarizar a sus hijos, y se recuerda que optar por la enseñanza pública es optar por la calidad. Los trípticos informativos, en los que se da a conocer las características del centro y los modelos de enseñanza que oferta, se han distribuido entre las familias con hijos e hijas nacidos en 1997.

Ordutegia

Izena emateko epea iragan den otsailaren 21ean zabaldu zen eta martxoaren 7an amaituko da. Bulegoak zabalik egoten dira astelehenetik ostiralera, 9etatik 13etara eta 15etatik 18etara, asteazkenetan izan ezik, egun horretan 9etatik 13etara irekia egoten baita soilik.

Lorenzo Goikoa Ikastetxe Publikoak indarrean dagoen legediak zehazten dituen hiru eredu linguistikoetan matrikulatzeko aukera eskaintzen dizu:

A eredua (gaztelarazko eredua eta euskara ikasgai bezala), G eredua (gaztelara hutsezko eredua) eta D eredua (euskarazko eredua eta erderazko eredua).

Honetaz gain, zure seme-alabek erabili ahal izanen dituzte kirol instalaziorik hoberenak eta geletan material didaktikorik onena baita multimedia bitartekoak ere ikasgai guztietan ahalik eta hobekien trebatu ahal izateko. Era berean, eskolak berak, Atarrabiako Kirol Patronatuak eta Kultur Zerbitzuek antolatutako kultur eta kirol jardueretan esku hartu ahal izanen dituzte zure seme-alabek.



IX Campaña de Teatro Escolar

Un total de 737 alumnos de Educación Infantil y Primaria de los colegios Lorenzo Goicoa y La Presentación participarán los días 28 y 29 de marzo en la IX Campaña de Teatro Escolar que se desarrollará en el salón de actos del Colegio La Presentación. Para los escolares de Educación Primaria, el 28 de marzo la compañía Markeliñe pondrá en escena la obra "La vuelta al mundo en 80 cajas"/ "Kartoibiraka", a las 9,30 horas para los estudiantes del centro La Presentación y a las 11,30 horas para los alumnos de Lorenzo Goicoa. El 29 de marzo la compañía Teatro Paraíso representará la obra "Estrellas"/ "Izarrak" para los alumnos de Educación Infantil, a las 9,30 horas en castellano y a las 11,30 horas en euskera.



Eskola Antzerkiaren IX kanpaina. Eskola Antzerkiaren IX kanpaina martxoaren 28 eta 29an egingen da. Honetan Lorenzo Goicoa eta La Presentación ikastetxeetako Haur eta Lehen Hezkuntzako 737 ikaslek hartuko dute parte. "La vuelta al mundo en 80 cajas-Kartoibiraka" eta Estrellas-Izarrak antzezlanak ikusteko aukera izanen dute ikasle hauek.

Comienza la temporada del Club Ciclista Villavés

El pasado 27 de febrero dio comienzo una nueva temporada de ciclismo en Navarra, que coincide con el 25 aniversario del Club Ciclista Villavés.

El equipo afronta la nueva campaña con un total de 78 corredores repartidos en las categorías de escuela (principiantes, alevines e infantiles), cadetes y junior, y el patrocinio de Pescadería Olaverri, Cafés Cafenasa y Beola Motor.

El C.C. Villavés, que organiza a lo largo del año un total de once pruebas, realizará su presentación oficial el próximo sábado 18 de marzo a las 19 horas en el polideportivo Lorenzo Goicoa. Señalar, igualmente, que los responsables del club están preparando una serie de actos con motivo del 25 aniversario entre los que incluyen la creación de una página web en internet o la edición de un libro conmemorativo.

Txirrindularitza denboraldi berria. Eskola, kadeteak eta junior mailetak 78 txirrindularik osatzen dute Atarrabiako Txirrindulari Taldea aurten.

2,8 milioi pezetako dirulaguntzak kirol taldeetarako

Joan den urtarrilaren 31an eginiko bileran, Kirol Patronatoko Kudeaketa Batzordeak 1999ko dirulaguntzak, Atarrabiako kirol taldeen artean nola banatu onartu zuen. Denetara 2.800.000 pezeta partitu dira era honetara: Club Deportivo Beti Onak-entzat, 1,975.000 pezeta; Club Ciclista Villavés-entzat, 475.000 pezeta; Ekin Soka-Tirarentzat, 75.000 pezeta; Judo Club Atarrabiarentzat, 75.000 pezeta; Hiru-Herri Atletismo Taldearentzat, 125.000 pezeta eta Atarrabi Mendi Taldearentzat, 75.000 pezeta.

Club Deportivo Beti Onak-entzat, 1,975.000

pezeta; Club Ciclista Villavés-entzat, 475.000 pezeta; Ekin Soka-Tirarentzat, 75.000 pezeta; Judo Club Atarrabiarentzat, 75.000 pezeta; Hiru-Herri Atletismo Taldearentzat, 125.000 pezeta eta Atarrabi Mendi Taldearentzat, 75.000 pezeta.

Azpiramarratzekoa da, bestalde, talde hauek udaletik jasotzen duten zeharkako laguntza, kirol instalazioak deus ordaindu gabe erabiltzeko baimena ematen baitie.

Sei kirol taldeen joan den denboraldiko osoko aurrekontua 42,788.409 pezetakoa izan zen.

Subvenciones a clubes deportivos. Los seis clubes deportivos que funcionan actualmente en Villava se han beneficiado de la cantidad de 2.800.000 pesetas destinada por el Patronato de Deportes para subvenciones durante el pasado año.

Actuación de Takolo, Pirritx eta Porrotx

El próximo miércoles 22 de marzo actuarán en el frontón Atarrabia los conocidos payasos Takolo, Pirritx eta Porrotx.

La actuación, organizada por el Servicio de Euskera del Ayuntamiento en colaboración con la APY-MA Idoskia del Colegio Lorenzo Goicoa, dará comienzo a las 17,30 horas.

Por otra parte, la Comisión de Euskera del Ayuntamiento aprobó en su sesión del pasado 17 de febrero conceder una subvención de 500.000 pesetas para la celebración del 25 aniversario del euskaltegi IKA, e invertir un máximo de 50.000 pesetas en publicidad de actos organizados por el Consistorio en la emisora Euskalerrria Irratia.

Takolo, Pirritx eta Porrotx heldu dira. Takolo, Pirritx eta Porrotx pailazo ezagunak martxoaren 22an arituko dira Atarrabia pilotalekuan, Lorenzo Goicoa ikastetxeeko Idoskia guraso elkarteak antolatutako Kultur Astearen barnean.

Comienza el torneo interescolar de atletismo Hiru-Herri

Numerosos chicos y chicas de los tres centros educativos de Villava - Lorenzo Goicoa, La Presentación y Paz de Ziganda- participan desde el pasado 1 de marzo en el torneo interescolar de atletismo Hiru-Herri que se celebra cada año en las modalidades de cross y pista.

En este torneo toman parte alumnos de Educación Primaria y 1º y 2º cursos de Educación Secundaria de los once centros escolares de Villava, Burlada y Huarte. Los participantes en la modalidad de pista deberán hacer frente a varias pruebas de velocidad, longitud, peso, lanzamiento de pelota, altura y relevos.

El torneo, compuesto por dos pruebas de cross y cinco encuentros de pista que van a celebrarse en "La Nogalera" y en las pistas municipales de atletismo "El Soto" de Burlada respectivamente, finalizará el próximo mes de mayo con la celebración de una fiesta.

Eskolarteko atletismo lehiaketa. Atarrabiako hiru ikastetxeetako zenbait ikaslek hartuko dute parte Atarrabia, Burlata eta Uharteko ikastetxe guztietako ikaslerik biltzen dituen Hiru-Herri eskolarteko atletismo lehiaketan, kross eta pista modalitateetan.

POLIGONO LANDAZABAL, PARCELA 1, NAVE 8



**REPARACION
INTEGRAL DE
CHAPA, PINTURA,
MECANICA Y
ELECTRICIDAD**

Tfno.: 948 13 02 30. Fax: 948 13 02 25 - 31610 VILLAVA



Mayor, 61 • Tel. 948 33 26 57
Las Eras, 9 • Tel. 948 14 97 89
VILLAVA



**CARNICERÍA
AUTORIZADA
PARA LA VENTA
DE TERNERA DE
NAVARRA**

**ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS CASEROS,
CORDERO Y GORRÍN**

Pleno Municipal

24 de febrero de 2000

Puntos del día:

■ **Aprobación inicial de la Ordenanza de la Vía Pública y de la Ordenanza de Limpieza Viaria**

Con los votos a favor de UPN, Atarrabia, PSN-PSOE e IU se aprobó inicialmente esta ordenanza en la que se regulan las normas de uso de los bienes municipales y las de mantenimiento y limpieza de las calles y bienes de carácter público. EH votó en contra.

■ **Expediente de modificación presupuestaria nº 8**

Aprobado por unanimidad. En función de esta modificación se aumenta en 331.850 pesetas el presupuesto de los cursos FOYCAP; en 1.310.080 pesetas el correspondiente a la Escuela Infantil Amalur; en 310.608 pesetas el del Club de Jubilados; en 237.858 pesetas la partida correspondiente a la señalización del casco urbano; y se rebaja en 942.375 pesetas el presupuesto de Mantenimiento de Catastro. Para cuadrar los números se cuenta con una nueva subvención de 331.850 pesetas para los cursos FOYCAP y de otra concedida por el Gobierno de Navarra por valor de 916.171 pesetas para Amalur.

■ **Moción del PSN-PSOE sobre supresión del servicio militar**

Con la abstención de todos los grupos y el voto a favor del PSN-PSOE se aprobó la moción presentada por este grupo en la que solicitaba pedir al Gobierno del Estado la aceleración del proceso de profesionalización de las Fuerzas Armadas para que en el transcurso de este año se suprima el Servicio Militar Obligatorio y la Prestación Social Sustitutoria y se impulse un plan de creación de 100.000 empleos destinados a sustituir los servicios que ahora prestan los objetores de conciencia.

■ **Moción de condena del PSN-PSOE por el atentado de ETA en Vitoria**

El PSN-PSOE presentó una moción que fue aprobada con el voto afirmativo de todos los grupos, a excepción de EH que se abstuvo, en la que se condena el atentado del día 22 en el que murieron el parlamentario socialista Fernando Buesa y el ertzaina Jorge Diez. En la moción, además de solidarizarse con los familiares de las víctimas, los corporativos manifiestan su repulsa por este nuevo atentado y exigen la eliminación de cualquier tipo de violencia. Asimismo, se reafirman en la Declaración de Derechos de los Ciudadanos aprobada por el Ayuntamiento de Villava. En este punto se produjo un amplio debate en el que todos los grupos pidieron a los concejales de EH que se desmarquen de las directrices de su formación y condenen el atentado.

■ **Moción de condena de UPN por el asesinato de Fernando Buesa y Jorge Diez**

La moción presentada por UPN fue aprobada con los votos de todos los grupos y la abstención de EH. En la moción, la misma que fue aprobada por el Parlamento de Navarra, además de condenar el atentado y solidarizarse con la familia de los fallecidos, se insiste en la necesidad de defender la libertad desde las instituciones y se proclama el derecho al ejercicio de los cargos públicos de representación ciudadana. Además, a través de esta moción el Ayuntamiento expresa su firmeza en la defensa de los valores de la democracia y en el respeto a lo expresado por los ciudadanos en las urnas.

■ **Moción de EH en favor de los Alardes mixtos en Irún y Hondarribia**

Con los votos a favor de PSN-PSOE, IU y EH y la abstención de UPN y Atarrabia se aprobó la moción presentada por EH en virtud de la cual el Ayuntamiento de Villava se muestra a favor de la celebración de Alardes mixtos en Irún y Hondarribia y solicita a ambos Ayuntamientos que velen para que se cumpla la legalidad vigente y las mujeres puedan participar en estos actos festivos.

Udalaren osoko bilkura

2000ko otsailaren 24

Gai zerrenda:

■ **Bide Publikoaren Ordenantza eta Bide Garbiketaren Ordenantzaren lehen onarpena.**

UPN, Atarrabia, PSN-PSOE eta IUren aldeko botoekin Udalaren ondasunen erabilpena eta kale eta herritarren erabilera ondasunen garbiketa eta mantenimendua arautzen dituzten ordenantzei lehen onarpena eman zitzaion. EHk aurkako bozka eman zuen.

■ **Aurrekontuen aldaketarako 8. espedientea.**

Aho batez onartua. Onartutako aldaketaren arabera FOYCAP ikastaroetarako aurrekontua 331.850 pezeta handiagoa izanen da, 1.310.080 pezeta Amaiur Haur Eskolarena, 310.608 pezeta Jubilatuen Klubarena eta 237.858 pezeta hirigunearen seinalizazioari dagokiona; era berean 942.375 pezeta jeitsiko da Katastroaren Mantenimendurako aurrekontua. Aurrekontuak osatzeko bi dirulaguntza berri hartuko ditu Udalak: FOYCAP ikastaroetarako 331.850 pezetakoa eta Nafarroako Gobernuak Amalur eskolarako emandako 916.171 pezetakoa.

■ **Soldaduskari buruzko PSN-PSOEren mozioa.**

PSN-PSOEren aldeko botoarekin eta beste guztien abstentzioarekin aurrera atera zen mozio hau. Horretan alderdi sozialistak proposatzen du Estatuko Gobernuari eskatzea Armadaren profesionalizatzeko prozesua azkar dezan, aurrean bertan derrigorrezko soldaduska eta ordezkotza zerbitzua desagertu daitezkeen, eta 100.000 lanpostu sortzeko plangintza bultzatu dezan gaur egun kontzientzia eragozleek egiten dituzten lanak, langile berri horietan izan daitezkeen.

■ **Gasteizen ETak eginiko atentatuaren PSN-PSOEren gaitzespen mozioa.**

Otsailaren 22an Fernando Buesa sozialista eta Jorge Díaz ertzaina hil zituzten atentatuaren gaitzespen mozioa aurkeztu zuen PSN-PSOE. Mozioa onartua izan zen talde guztien aldeko botoekin, abstentziora jo zuen EH taldearena izan ezik. Mozio honetan biktimen senitartekoei elkartzuna adierazteaz gain, udalbatzako kideek atentatu berri hau arbuizatzeko dute eta mota guztietako indarkeria ekintzak desagertu daitezela eskatzen dute. Era berean, Atarrabiako Udalak onartutako Herritarren Eskubide Deklarazioa berretsi du. Gai honen inguruan eztabaida piztu zen eta talde guztiek EHko zinegotziei eskatu zieten haien alderdiko jokamoldeetatik bereizi eta atentua gaitzetsi dezaten.

■ **Fernando Buesa eta Jorge Díezen hilketarengatik, UPNren gaitzespen mozioa.**

UPNk aurkeztutako mozioak EHren abstentzioa eta beste alderdi guztien aldeko botoak jaso zituen. Mozio hau Nafarroako Legebiltzarrak onartu zuen bera da eta bertan atentatu gaitzetsi eta senitartekoei elkartzuna adierazteaz gain, erakundeetatik askatasuna defendatzearen beharra azpimarratzen da. Era berean, herritarren ordezkari gisa, hautetsiek lan egiteko duten eskubidea adierazten da. Honetaz gain, demokraziaren baloreen defentsa tinkoa egitea eta herritarrek bozka bidez esandakoa begirunez betetzea helburutzat hartzen dituela jakitera ematen du Udalak mozio honen bidez.

■ **Irun eta Hondarribiako alarde mistoen aldeko EHren mozioa.**

PSN-PSOE, IU eta EHren aldeko botoekin eta UPN eta Atarrabia taldeen abstentzioarekin onartu zen EHk aurkeztutako mozio hau. Honetan Atarrabiako Udalak Irun eta Hondarribian alarde mistoak egitearen aldeko jarrera erakusten du. Halaber indarrean dagoen legedia bete izan dadila eta emakumeek besta horretan parte hartzerik izan dezaten begira dezan eskatzen die bi herri horietako Udalei.

M I
LLÁN
ÓPTICA
ORTOPEDIA
AUDIOMETRIA

C/ Ezcaba 5 • 31610 VILLAVA
Tfno - Fax: 948 14 36 40



adal
SUPERLIMPIEZA
EN SECO
c/Las Heras, 11
948 12 16 23
VILLAVA

FRENAUTO
FRENOS
•
DIRECCIONES
•
NEUMÁTICOS
•
ACEITE
Ricardo Bel, s/n
Tfno. 948 33 24 33
31610 VILLAVA

Agenda Municipal

Exposiciones

Pintura óleo. María Isabel Elizondo. Del 21 de febrero al 3 de marzo. Lugar: Casa de Cultura.

Fotografía. Pablo Gil Viscarret. *Mujeres construyendo futuro.* Fotografías de mujeres del pueblo Adivasi (India). Del 6 al 17 de marzo. Lugar: Casa de Cultura.

Fotografía. Asociación Idoskia. *Historia de Lorenzo Goicoa en Villava.* Del 20 al 24 de marzo. Lugar: Casa de Cultura.

Acuarelas y pasteles. Luis Liberal Arriola. Del 3 al 14 de abril. Lugar: Casa de Cultura.

Programa de termalismo

Permanece abierto hasta el próximo **16 de mayo** el plazo de presentación de **solicitudes** para los turnos de septiembre a diciembre del Programa de Termalismo Social del IMSERSO para el año 2000. Las personas interesadas pueden inscribirse en las oficinas del Servicio Social de Base o en el Centro de Salud.

Otras convocatorias / Beste deialdiak

■ **V Semana Cultural de Idoskia.** La Asociación de Padres y Madres Idoskia del Colegio Público Lorenzo Goicoa organiza un año más una Semana Cultural que va a celebrarse entre los días 22 y 25 de marzo bajo el lema "Eskola publikoa zabalduz. Aireando la escuela".

El programa de actividades de esta V Semana Cultural es el siguiente:

22 de marzo. Frontón Atarrabia, 17,30 horas: Actuación de los payasos Takolo, Pirritx eta Porrotx.

23 de marzo. Proyección de diapositivas en la Casa de Cultura.

24 de marzo. Gran festival en la Plaza de la Constitución con juegos infantiles, bertsolaris, talleres, actuación del mago Txan y chocolatada.

25 de marzo. Desfile de carrozas por la mañana. El motivo elegido este año es el akelarre. Comida popular en el frontón y baile.

Además, durante toda la semana permanecerá expuesta en la Sala de Cultura una colección de fotografías de las últimas décadas relativa a la enseñanza en Villava.

■ **Ciclo de conferencias "Envejecer con salud".** El Club de Jubilados y Pensionistas "San Andrés" y el Centro de Salud organizan un año más, en colaboración con la Comisión de Bienestar Social y Salud del Ayuntamiento, un ciclo de conferencias dentro del programa "Envejecer con salud" que tendrá lugar entre los días 3 y 13 de abril en los locales del club.

Lunes 3 de abril. Inauguración del ciclo a cargo de Elena Murillo, presidenta de la Comisión de Bienestar Social del Ayuntamiento.
Podología: "Cuidado y atención a los pies".
Ponente: Mónica Sarasa.

Miércoles 5 de abril. Salud Mental. Ponente: Equipo del Centro de Salud Mental de Burlada.

Viernes 7 de abril. Vivir saludablemente: "Alimentación, ejercicio físico, higiene personal". Ponente: Equipo del Centro de Salud de Villava.

Martes 11 de abril. Recursos existentes en la Tercera Edad. Ponente: Rocío Litago, trabajadora social del Centro de Salud de Villava.

Jueves 13 de abril. Clausura a cargo de María Carmen Aguirre, del Instituto Navarro de Bienestar Social, que hablará sobre el Plan Gerontológico de Navarra.

Por otra parte, el Club de Jubilados y Pensionistas organiza una excursión a Leyre, Pantano de Yesa y Javier para el próximo jueves 9 de marzo. Las personas interesadas pueden formalizar su inscripción en las oficinas del club.

■ **Salidas de montaña (Atarrabi Mendi Taldea).**
12 de marzo: Travesía Venta Quemada-Saioa. **26 de marzo:** Sidrería, con la sociedad Etxe Beltza.

CONSEJOS DEL CENTRO DE SALUD

Diarreas

- La diarrea es un síntoma muy común, especialmente en los meses de verano.
- Su causa casi siempre tiene relación con lo que has comido o bebido en las horas anteriores.
- Salvo en enfermos crónicos o niños muy pequeños, es mejor esperar 24 ó 48 horas a que pase sola.
- Beber zumos abundantes es el mejor tratamiento que hay.



CHANTREA, A. Beorlegui 58
ORVINA, Avda. Villava frente nº 60
MILAGROSA, Río Queiles 3 y 5
SAN JUAN, Mº Eunáte 4
BURLADA, Mayor 20 y 22
ROCHAPEA, B. Tirapu 18
SAN JORGE, Avda. San Jorge 71

BARAÑAIN, Avda. Rascacielos
MEÑEBALDEA, Río Queiles 3 y 5
VILLAVA, Ezcaba 1 y 3
ABEJERAS, 17
AMAYA, 11
CIZUR, Parque Erreniega 53
ITURRAMA, Esquíroz 22

“Gente en la que confiar”